

QUELQUES NOTES DE DIANA GABALDON SUR LA TECHNIQUE DE L'ÉCRITURE DU DIALOGUE

(Données lors d'une conférence il y a quelques semaines. Elle a ensuite lu son dernier extrait du tome 10, traduit et publié sur le site internet d'Aurélie).

Quoi qu'il en soit, comme certaines personnes ici semblent intéressées par les rouages de l'écriture (au-delà du simple plaisir de l'histoire), j'ai pensé que je publierais peut-être des notes de base pour l'atelier Dialogue que j'ai enseigné lors de la conférence, suivies d'un des extraits (du Livre Dix) que j'ai utilisé comme exemple. Donc...

DIALOGUE

Comme dans une scène, une bonne réplique de dialogue a souvent plus d'un objectif. Elle devrait en avoir au moins un.

Vous n'avez pas besoin de connaître le but lorsque vous écrivez, mais lorsque vous relisez quelque chose que vous avez écrit, vous devriez être capable de cibler n'importe quel élément donné - qu'il s'agisse d'une réplique de dialogue, d'une phrase descriptive, d'un point de l'intrigue. -- et de dire pourquoi il est là.

I. OBJECTIFS

Quels sont les objectifs habituels du dialogue ?

1. Révéler un personnage
2. Développer ou révéler des relations.
3. Créer ou soulager des tensions.
4. Ajuster le rythme de l'histoire.
5. Faire avancer l'histoire.

*6. Révéler des informations qu'un personnage a besoin de connaître. (Ne le faites pas uniquement parce que le lecteur a besoin de savoir.)

** Idéalement, un dialogue visant à atteindre cet objectif devrait également avoir un autre objectif.*

II. PRINCIPES : "Règles" rapides pour l'utilisation d'un Dialogue :

1. Utilisez des phrases courtes.
2. Utilisez des paragraphes courts.
3. Expliquez clairement qui dit quoi (balises de dialogue).
4. N'allez pas trop loin en évitant « dit ».
5. N'utilisez pas le dialogue pour donner des informations générales.
6. Faites attention à qui parle et à qui il/elle s'adresse.
7. Utilisez des expressions idiomatiques, des dialectes, des interjections caractéristiques, etc. pour singulariser le personnage, la géographie, la classe sociale, la période, etc.

- a. accent
- b. dialecte
- c. idiome/expressions

8. Équilibrez le dialogue et le récit – évitez les longues périodes de dialogue ininterrompu.

9. Ne laissez pas les personnages parler inutilement : ils ne parlent que s'ils ont quelque chose à dire.

10. N'interrompez pas une séquence d'action avec un dialogue.

11. Le dialogue ne se déroule pas dans le vide. Le dialogue est contradictoire, dans la mesure où il peut soit accélérer, soit ralentir un passage.

a. contexte

b. sous-couche/sous-entendu/non-dit

III. **Situations courantes dans lesquelles il y a quelque chose à dire :**

Réunion ou rencontre/départ

Un nouveau personnage rejoint la scène

Quelque chose de remarquable se produit

Des nouvelles sont apportées ou observées

Les comploteurs se concertent

IV. **Variante : Monologue intérieur :**

1. implicite

2. explicite

3. épistolaire

V. **Variante : plusieurs voix :**

1. Se concentrer sur un seul point de vue.

2. Suivre l'action principale de la scène.

3. Faire des apartés rapides pour ancrer le narrateur.

VI. **Problèmes de formatage – Certaines choses sont de l'ordre du « style » et d'autres sont tout simplement fausses.**

a. Citations

b. Tirets, virgules, points-virgules, etc.

c. Italique
